



Instalace

Návod k obsluze

A. Linnepe GmbH D-58256 Ennepetal

Tel. 049 (0)2333 98 59-0

Fax 049 (0)2333 98 59 30

info@linnepe.eu

www.linnepe.eu

obsah	Stránka
Důležité poznámky	3
Montáž zvedáků na rám podvozku	4
Výběr montážních bodů	
Vertikální délka	5
Vkládání prodlužovacích kusů	6
Řídicí jednotka instalace	7
Elektrické připojení	7
Elektrické připojení zvedáků	8
Počáteční provoz	10
Programování dálkového ovladače	12
Ovládací panel	13
Popis tlačítek	
Ovládací panel	14
Popis LED diod	
Podrobný popis funkcí	15
Dálkové ovládání	17 let
Signalizace alarmů	17 let
Speciální funkce	18 let
Blokování všech funkcí při zapnutí zapalování	
Speciální funkce	18 let
Používání systému s běžícím motorem	
Speciální funkce	18 let
Automatické vypnutí	
Signalizace poruch	18/19
Odstraňování problémů	
Uložení správné nivelace	19
Záruka na nouzový provoz	19
	20
Technické údaje	20

Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte tento manuál s podrobnými informacemi i po správné instalaci. Výrobce nenese odpovědnost za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací a používáním systému.



Používejte upevňovací body s dostatečnou stabilitou. Uvědomte si, že každý zvedák zvedne až 2500 kg. V případě potřeby je nutné upevňovací body na podvozku vyztužit vhodnými díly.



Zvažte požadovanou vzdálenost mezi zvedákem a podlahou alespoň 30 mm ve svislé poloze.



Nezapomeňte nainstalovat pojistku do +přípojky a ujistěte se, že elektroinstalace byla provedena odborně, aby byla zaručena bezpečnostní funkce.



Postupujte krok za krokem podle pokynů a po instalaci dokončete kapitolu „První uvedení do provozu“.

Montáž zvedáků na rám podvozku

Pro dosažení co nejlepší stability, prosím, namontujte přední zvedáky v opačném směru sklápění než vzadu.

Každý zvedák upevněte 4 šrouby a maticemi na rám, jak je znázorněno na obrázku, a to i v případě použití adaptérů.

Výběr montážních bodů

V obtížných podmínkách lze zvedáky přivařit pomocí adaptérů.

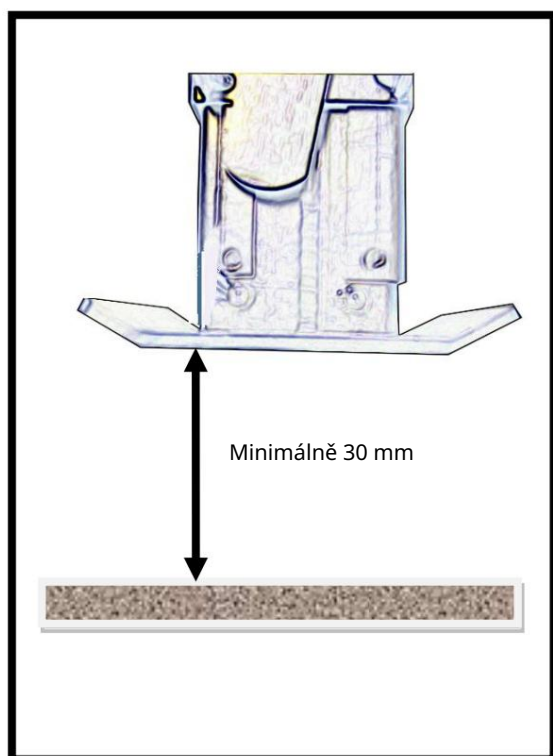
Ve svislé poloze zvedáků musí být mezera mezi nohou a podlahou 30 mm.

nejméně.*

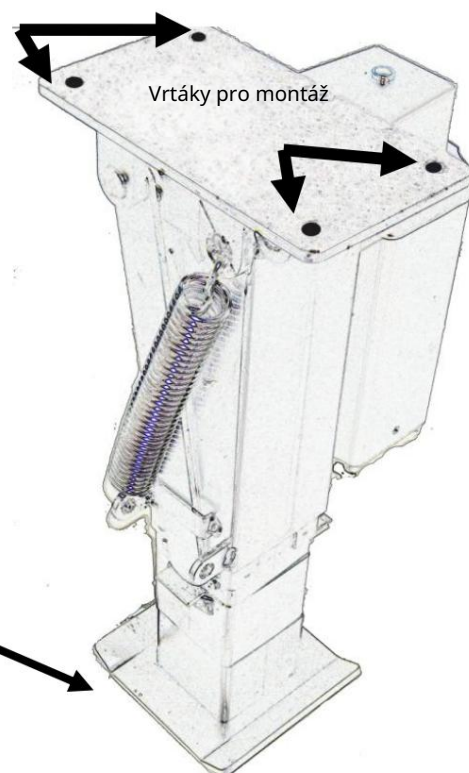
Ovládejte potřebný prostor zvedáku. Žádné překážky na dráze!**

* Dodávanou délku lze prodloužit (viz následující kapitola)

** Zdvih zvedáku lze upravit (viz kapitola o nastavení koncových spínačů)



MINIMÁLNĚ 30 mm



Vertikální délka

Ujistěte se, že je pod zvedákem v místě montáže dostatek místa.

Zvedáky jsou dodávány tak, aby měření bylo možné snadno a bez zemních prací.

Pokud ignorujete minimální vzdálenost mezi zvedákem a podlahou, je možné, že drobné nerovnosti naruší správný směr pohybu zvedáku. Poškození vozidla a zvedáků je předem naprogramováno!

U vyšších rámců lze zvedáky prodloužit různými kusy, aby se dosáhlo správného prostoru. Možné jsou následující délky:



300 mm

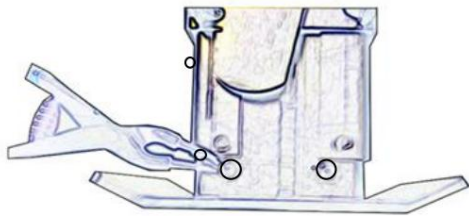
Verlängerung der Stütze – geänderte
Základy:

320 – 340 – 360 – 380 – 400 – 420 mm

Norma

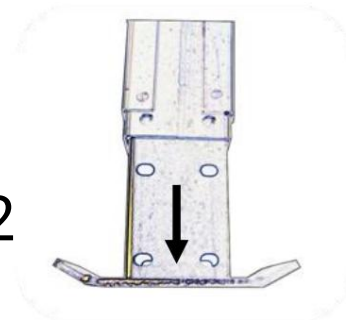
Vkládání prodlužovacích kusů

1



Odstraňte šrouby

2



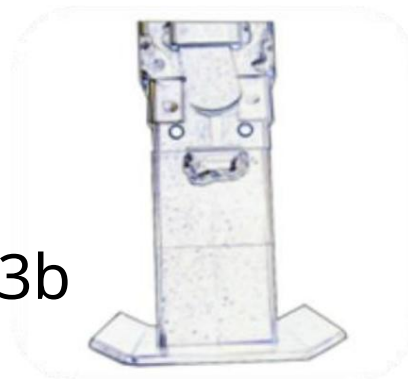
Sejměte nohu směrem dolů

3a



Nejprve vložte díl s úhly

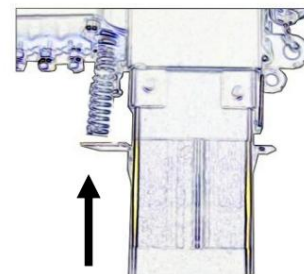
3b



Použijte díly bez úhlů na
dno



VĚTŠÍ ÚHEL MUSÍ BÝT NASTAVEN NA
NA STRANĚ KONTAKTŮ. ÚHLY
MUSÍ BÝT NASTAVENO NA HORNÍ STRANU
KUSKY!



4

ZNOVU NAINSTALUJTE ŠROUBY A POJISTNÉ KROUŽKY.

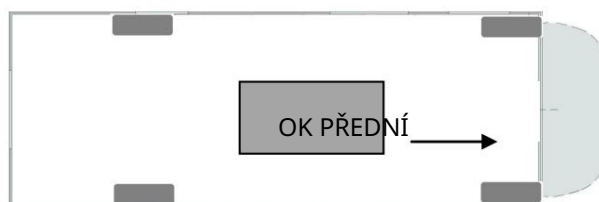
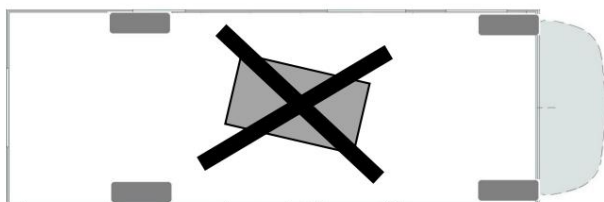
Řídicí jednotka instalace

Řídicí jednotka se dodává s předem zapojenou kabeláží. Krabici namontujte pod spodní část vozidla do středu.

Pro správnou funkci jsou důležité následující body:

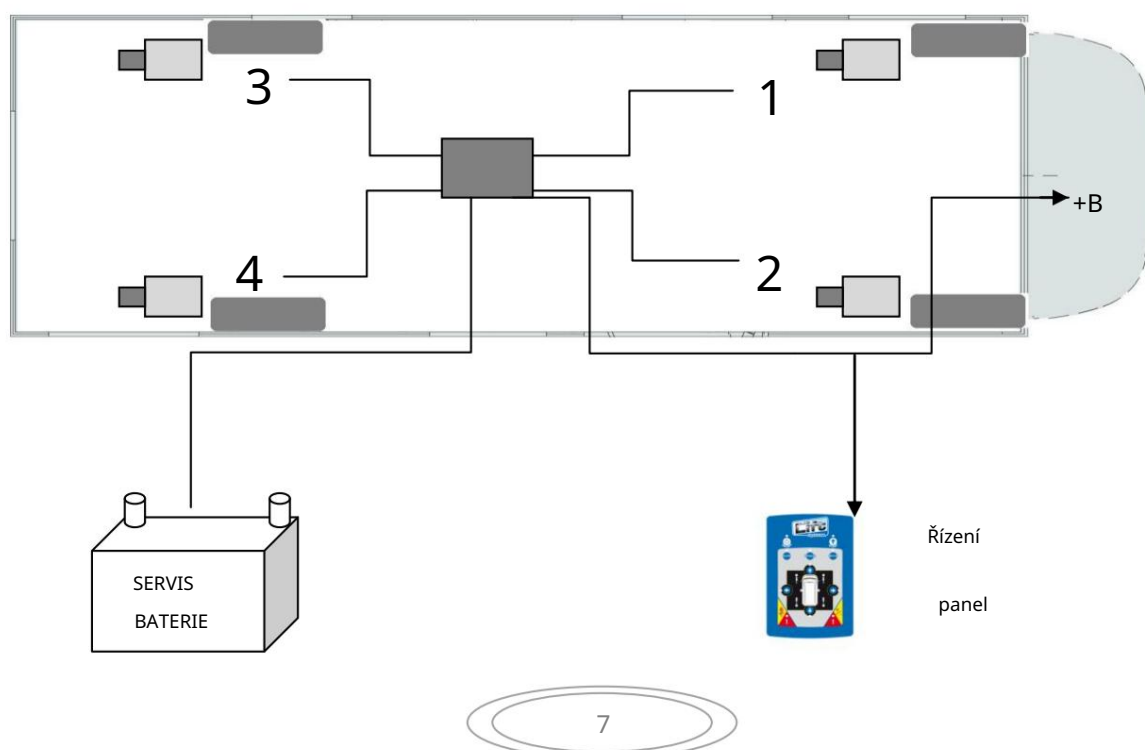
Krabice s řídicí jednotkou musí být upevněna spodní stranou nahoru k vozidlu. Dno krabice a vozidlo musí být vzájemně rovnoběžné.

Krabice musí být instalována tak, aby šipka směřovala přesně dopředu.



Elektrické připojení

Kabely na řídicí jednotce jsou očíslovány. Řídicí jednotka musí být připojena ke konektorům, jak je znázorněno na následujícím obrázku (č. 1 vpředu vpravo, č. 2 vpředu vlevo atd.).

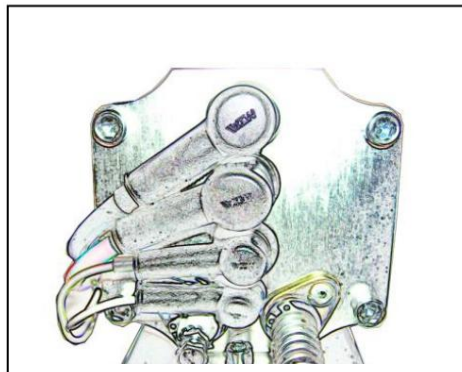
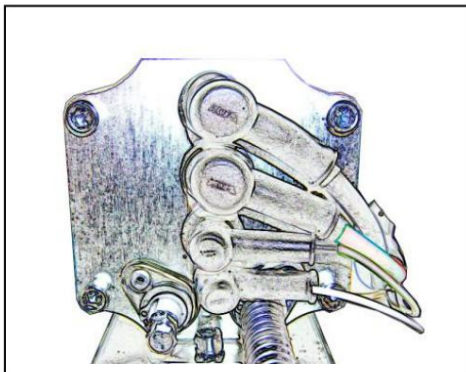


Elektrické připojení zvedáků

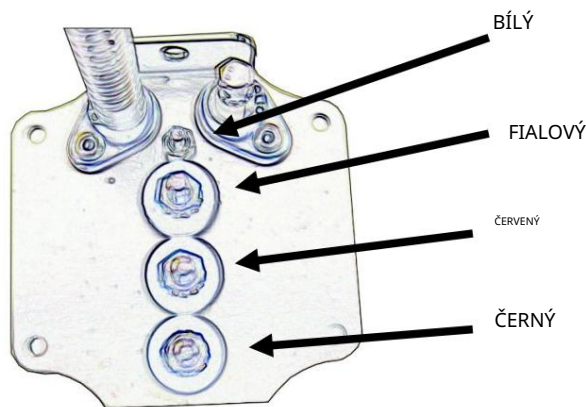
Kabel 1 musí být připojen ke konektoru č. 1. Postupujte takto až ke konektoru č. 4.

Zapojte vodiče odpovídající různým barvám. Dbejte na optimální průchod, aby se zachoval směr zvedáku.

Zvolte optimální způsob uchycení odpovídající směru sklápění:



Připojte kabely:



Kabely upevněte maticemi a pružnými podložkami.

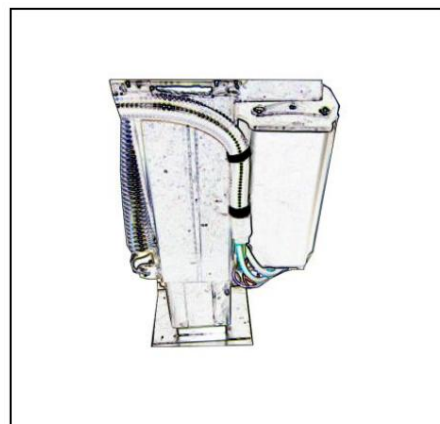
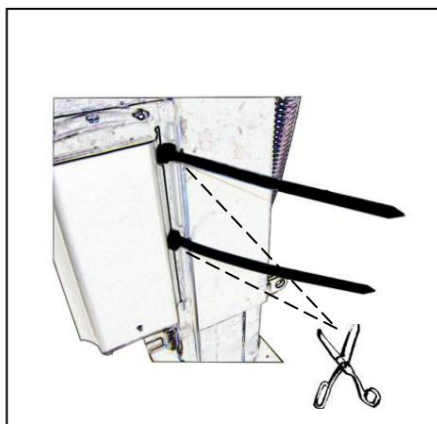
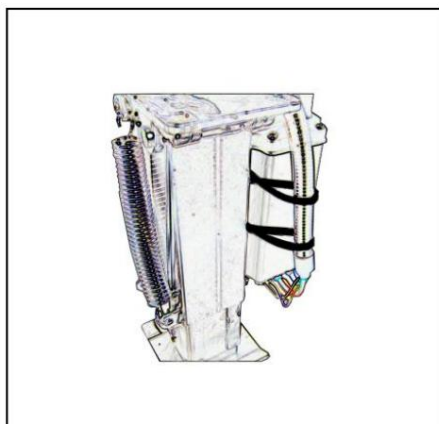
Pozor! Koncové spínače musí být bez bílého kabelu

Důležité! pouze pro fialový kabel

Po nasazení fialového kabelu naplňte gumovou krytku dodaným mazivem. Teprve poté gumovou krytku nasadíte.

Toto speciální mazivo zabraňuje náhodnému uzemnění jiných spojů v důsledku stříkající vody a korozi způsobené posypovou solí. Nedodržení tohoto pokynu povede k dlouhodobým funkčním problémům s koncovými spínači!

Připojte kabel ke konektoru, jak je znázorněno na obrázcích.

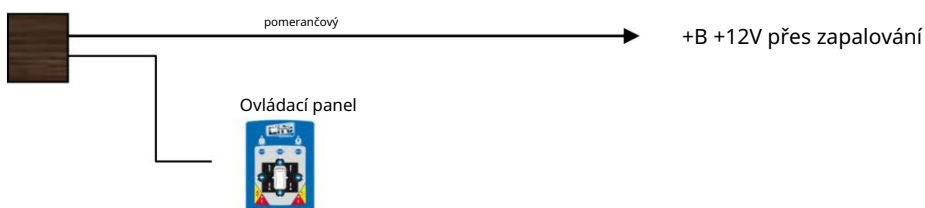


Připojte napájecí kabel k baterii. ČERVENÁ = +12V ČERNÁ = -12V

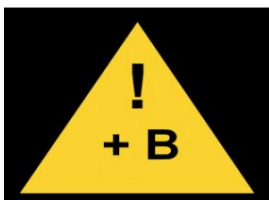


Namontujte dodanou pojistku s krabičkou do ČERVENÉHO napájecího kabelu (+12V), abyste předešli poškození vozidla a konektorů.

Ovládací panel lze umístit v obytném voze poblíž dveří na místo, které je dosažitelné zevnitř i zvenku. Dbejte na dostatek prostoru kolem panelu pro speciální funkce oběma rukama. Připojte síťový kabel na zadní straně panelu a řídicí jednotky. Oranžový kabel (+B) v kabelové dráze ovladače musí být spojen s +12V přes zapojený zdroj.



Později: Po zapojení kabeláže a funkční zkoušce utěsněte kabelové trubice vhodným materiálem, abyste zabránili poškození vodou!



Zapojení oranžového kabelu (+B) je nezbytné pro správnou funkci bezpečnostních prvků. Zabráňuje náhodnému prohloubení konektorů během jízdy.

Počáteční provoz

Po dokončení zapojení stiskněte tlačítko ON/OFF na ovládacím panelu. Všechny LED diody postupně blikají, nakonec LED GET UP. To ukazuje správné zapojení. Dalším stisknutím tlačítka ON/OFF systém vypnete a spustíte další kapitolu. V případě, že svítí jiná LED dioda, přečtěte si prosím kapitolu o poruchách.

Nastavení koncových spínačů

Zvedáky jsou vybaveny nastavitelnými koncovými spínači.

Bod vypnutí musí být u každého zvedáku správně nastaven, aby se zabránilo tomu, že motor zvedáku bude běžet, i když se již nemůže pohybovat. Začněte nyní se speciální funkcí:

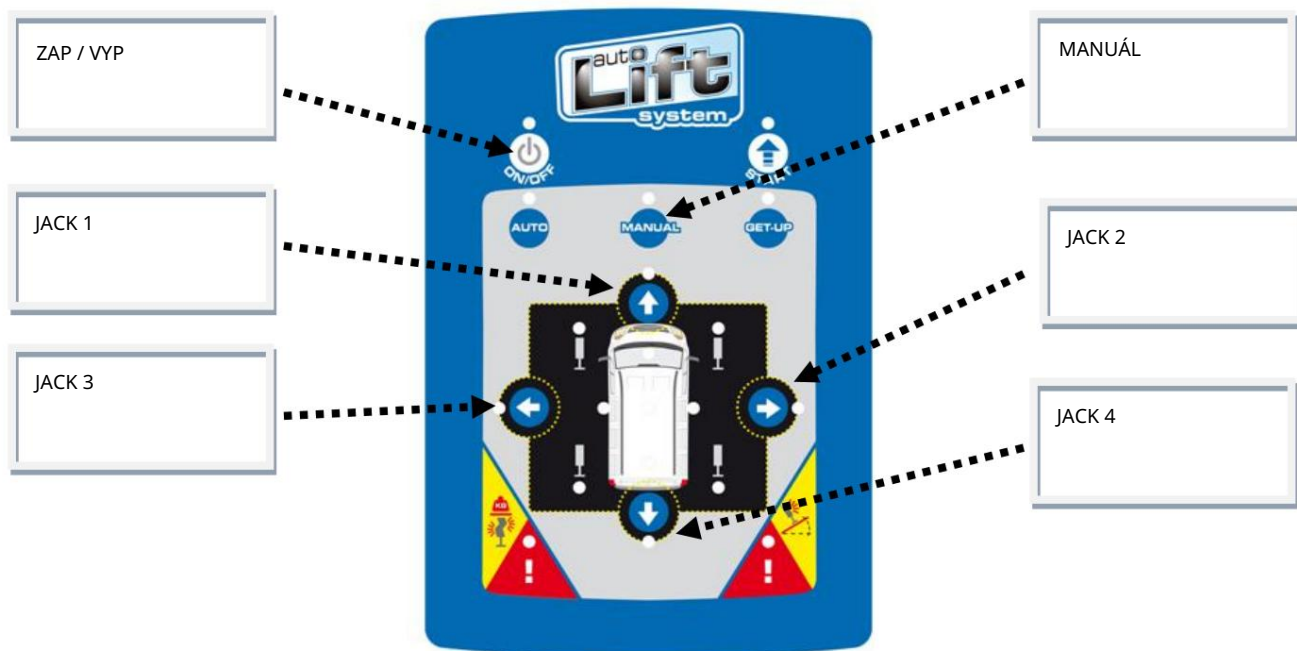
Přepněte do „kalibračního režimu“:

Stiskněte tlačítko ON/OFF pro spuštění systému.

Okamžitě po spuštění LED procedury stiskněte současně 4 tlačítka se šipkami a podržte je, dokud se nerozsvítí LED MANUAL. Uvolněte tlačítka.

Znovu stiskněte tlačítko MANUAL a tlačítka se šipkami se rozsvítí trvale.

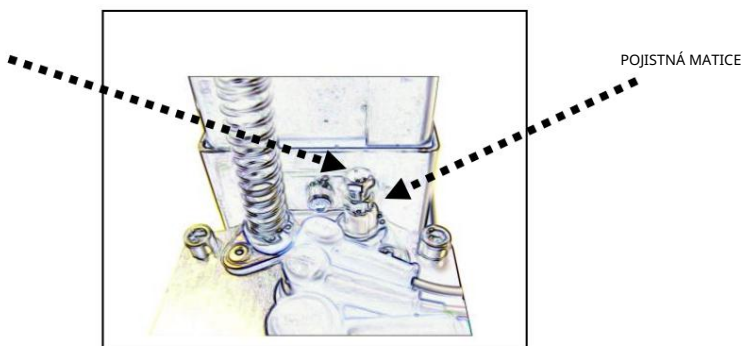
V tomto režimu lze zvedáky pohybovat samostatně nahoru a dolů pro nastavení koncových spínačů. Stisknutím jednoho tlačítka se šipkou se příslušný zvedák vysune do jízdní polohy. Stisknutím tlačítka MANUAL a jednoho tlačítka se šipkou se příslušný zvedák spustí dolů.



Nyní začněte s nastavením zvedáků.

1. Stiskněte tlačítko se šipkou na zdiřce 1, dokud nedosáhne poloha pro řízení. Systém odpoví dlouhým pípnutím.
 2. Seřídte šroubem (viz obrázek níže) otáčením pozdější bod nebo vypnutí v dřívějším bodě.
 3. Znovu posuňte zvedák dolů a nahoru až do bodu vypnutí.
 4. Tento postup opakujte, dokud nebude nastavení správné.
Poté upevněte pojistnou matici.
 5. Opakujte kroky 1-4 u všech zvedáků stejným způsobem.
 6. Pokud jste tak ještě neučinili, přesuňte všechny zvedáky do jízdní polohy.
 7. Kalibrační režim ukončíte stisknutím tlačítka ON/OFF.
 8. Znovu zapněte/vypněte. Systém se nyní sám spustí.
- Ovládání je indikováno blikajícími LED diodami. Nakonec se rozsvítí LED START. Pokud ne, rozsvítí se LED GET UP . To znamená, že jeden nebo více koncových spínačů není správně sepnuto. V tomto případě znovu zkontrolujte a seřídte koncové spínače.

ŠROUB



Důležité poznámky k úpravě



Koncové spínače nesmí reagovat v mechanickém koncovém bodě zvedáku. Musí být zachován pracovní cyklus. Pro ovládání pracovního cyklu uveďte zvedák do jízdní polohy a zatlačte jej rukou nahoru. Vůle mezi elektrickým a mechanickým koncovým bodem musí být přibližně 1 cm.

Pokud nejsou koncové spínače správně nastaveny, většina funkcí je zablokována. Věnujte pozornost přesnému nastavení.

Programování dálkového ovladače

Dálkový ovladač je z výroby předprogramovaný a uložen v řídicí jednotce. Tuto kapitolu vyplňte pouze v případě výměny dálkového ovladače.

1. Vypněte systém. Současně stiskněte a podržte tlačítko START a ZAP/VYP na panelu. Neuvolňujte tlačítka.
2. Stiskněte tlačítko START na dálkovém ovladači. 2 pípnutí potvrdí uložení. Počkejte 2 sekundy a stiskněte tlačítko AUTO na dálkovém ovladači. Znovu uslyšíte 2 pípnutí. Znovu počkejte 2 sekundy a stiskněte tlačítko GET UP na dálkovém ovladači, znovu uslyšíte 2 pípnutí.
3. Uvolněte tlačítka START a ON/OFF na panelu.



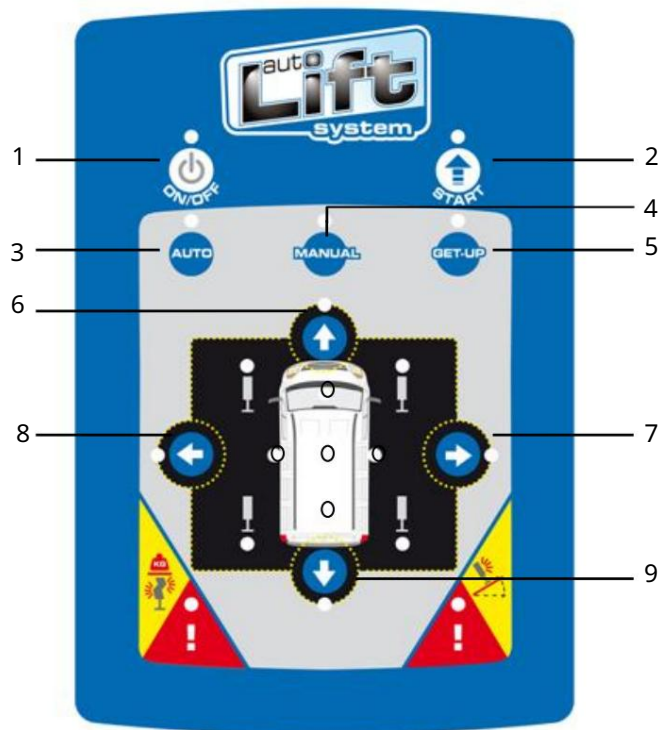
Stiskněte a podržte najednou



Stiskněte jeden po druhém
START – AUTO – VSTUP

Ovládací panel

Popis tlačítek



1.

ZAP/VYP: Systémový spínač

2.

START : zahajuje fázi startu*

3.

AUTO: spustí automatické vyrovnávání*

4.

RUČNÍ: aktivuje ruční nivelaci*

5.

VSTUP: zvedněte všechny zvedáky do jízdní polohy*

6. ↑

Přední zvedáky pro stoupání (manuální)

7. ↓

: zadní zvedáky pro stoupání (manuální)

8. ←

: vyjetí levých zvedáků (manuální)

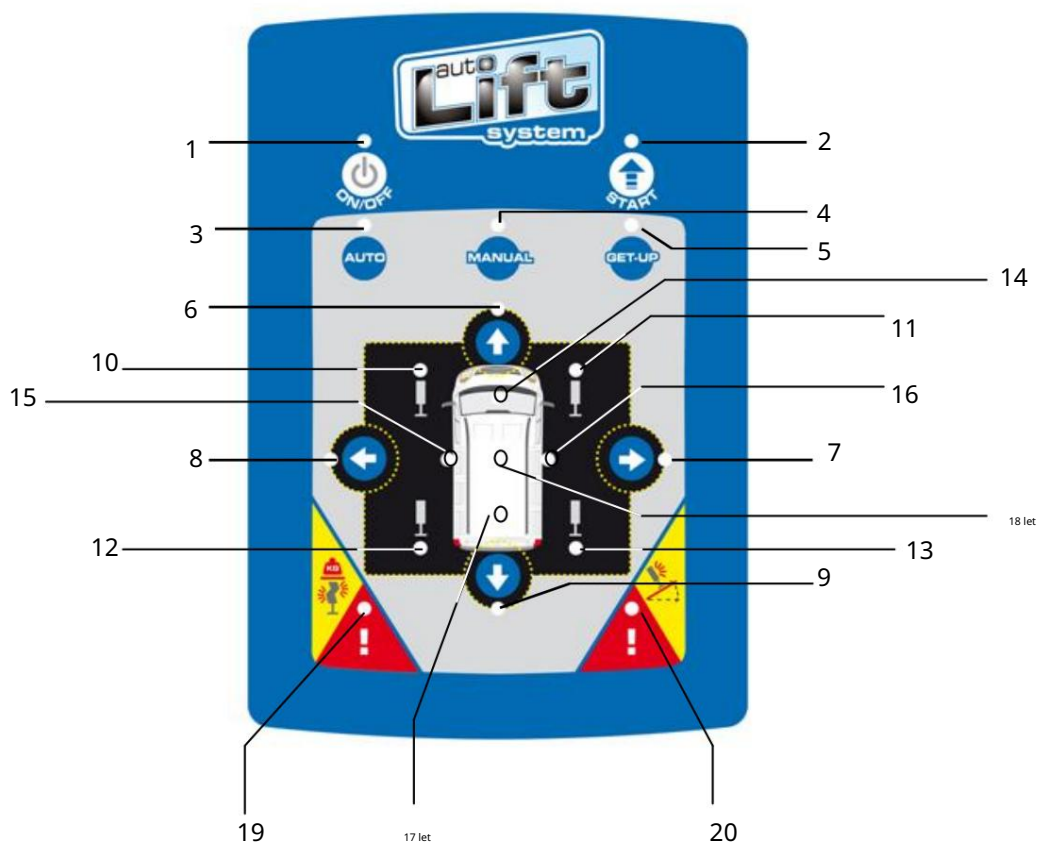
9. →

: vystoupání pravých zvedáků (manuální)

*viz podrobný popis funkcí

Ovládací panel

Popis LED diod



1. Červená LED dioda systému zapnutá
2. Zelená LED dioda připravena k fázi START
3. Červená LED dioda: připraveno k automatické nivelaci
4. Červená LED: připraveno k ručnímu nivelaci
5. Červená LED dioda připravena k funkci GET UP
6. žlutá LED: tlačítko, přední konektory aktivovány
7. žlutá LED: aktivace pravých konektorů tlačítka
8. žlutá LED: aktivace levých konektorů tlačítka
9. žlutá LED: aktivace zadních konektorů tlačítka
10. 11. 12. 13. Červené LED diody: přetížení nebo porucha*
14. 15. 16. 17. Červené LED diody: indikátor hladiny: zobrazuje boční
který musí být zvednut
18. Zelená LED: správné vyrovnaní (dle naprogramování)
19. Červená LED: přetížení *
20. Rote LED: nepřijatelný sklon *

Podrobný popis funkcí

Níže je podrobně popsáno několik funkcí systému Autolift. Před použitím systému si prosím pečlivě přečtěte tento návod.

Níže popsané funkce jsou k dispozici pouze při vypnutém zapalování. Většinu funkcí je však možné používat i při běžícím motoru, s výjimkou bezpečnostních funkcí (viz kapitola).



ZAP/VYP

Stisknutím tlačítka ON/OFF zapnete systém. Krátce po spuštění automatického testu* proběhne kontrolní sekvence s blikajícími LED diodami. Na konci testu, pokud jsou všechny konektory v jízdní poloze, se rozsvítí LED START a signalizuje, že systém je nyní možné ovládat.

Pokud nejsou všechny zvedáky v jízdní poloze, LED GET UP svítí a ukazuje, že je k dispozici pouze tato funkce k dispozici.

*Pokud se řídicí sekvence nespustí, zkontrolujte na panelu, zda nesvítí další LED diody, které signalizují poruchu. Viz kapitola.

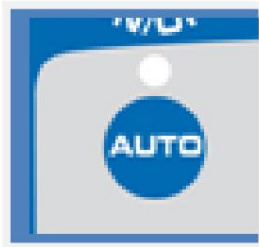


START

Stisknutím tlačítka START aktivujete první krok nivelačních funkcí. Zvedáky se zvednou do svislé polohy a čekají na další příkaz. Tato bezpečnostní funkce je nezbytná pro vizuální kontrolu volného chodu zvedáků. V této poloze máte možnost umístit mezi zvedák a podlahu distanční podložky. Na konci fáze START se rozsvítí LED diody AUTO* -

MANUÁLNÍ – VSTAŇTE svítí a ukazují dostupnost těchto funkcí.

*Pokud LED dioda AUTO nesvítí, automatické vyrovnání není možné, což signalizuje LED dioda nepřijatelný sklon. V takovém případě můžete použít ruční vyrovnání, ale správné vyrovnání nelze zaručit.



AUTO

Po fázi START lze spustit automatické vyrovnávání poloh tlačítkem AUTO. Zvedáky se zvednou na zem a řídicí jednotka dokončí vyrovnávání poloh. V každém okamžiku se pohybují dva zvedáky, aby se rozdělila zvedací síla a zabránilo se torzi. Na konci vyrovnávání poloh se rozsvítí zelená LED dioda 18 a zobrazuje správné vyrovnání poloh. Během funkce AUTO je k dispozici pouze funkce VSTUP.

Pokud se rozsvítí LED dioda 20 (nepříjemný sklon), není správné vyrovnání možné, protože zbývající dráha zvedáků není dostatečná. V tomto případě se systém snaží dosáhnout nejlepší možné polohy. Zvedáky s největším sklonem mají přednost před ostatními. Alternativně lze pro dosažení lepšího vyrovnání použít funkci MANUAL.



MANUÁLNÍ (Chůť 4)

Ruční nivelaci lze spustit po ukončení fáze START. Tuto funkci lze také použít pro zvedání jedné strany vozidla při výměně kol nebo pro montáž sněhových řetězů a lepší vypuštění nádrží. Stisknutím tlačítka MANUAL se všechny zvedáky najednou zvednou k zemi. V tomto okamžiku se rozsvítí 4 žluté LED diody a lze ovládat tlačítka se šipkami. Každé tlačítko se šipkou pohybuje dvojicí zvedáků (přední, zadní, levý, pravý). V každém okamžiku se pohybují dva zvedáky, aby se sdílela zvedací síla a zabránilo se torzi.



Ručně vyrovnejte vozidlo s ohledem na indikátor vodorovné polohy. Pokud LED svítí, znamená to, že je nutné zvednout tuto stranu. V ideálním případě se rozsvítí zelená LED a signalizuje správné vyrovnání. Pokud jsou zvedáky v koncové poloze, uslyšíte alarm přetížení, který signalizuje LED 19. Pokud po dokončení ručního vyrovnání jeden zvedák ještě nedosáhl země, stiskněte znovu tlačítko MANUAL. To je lepší pro stabilitu a nemění dosaženou výšku.



VSTÁNÍ

Stisknutím tlačítka GET UP uvolníte zvedáky ze země. Zastaví se v bodě otočení.

V tomto okamžiku je nutné odstranit použité podložky. Ze systému uslyšíte přerušované pípání. Opětovným stisknutím tlačítka GET UP se zvedáky přesunou do jízdní polohy.

DŮLEŽITÉ: Před otočením zvedáků je nutné odstranit použité distanční podložky atd. Důsledkem by mohla být deformovaná mechanika nebo prasklé svary.

Dosažení jízdní polohy pro všechny zvedáky je signalizováno dlouhým pípnutím a rozsvícením LED START.

Dálkové ovládání



Hlavní funkce lze ovládat venku pomocí dálkového ovladače. Takže máte oční kontakt s funkčními zvedáky, můžete kontrolovat stav podlahy a nastavovat distanční podložky.

K dispozici jsou pouze funkce START – AUTO – VSTUP, ostatní funkce je nutné ovládat na ovládacím panelu.

Signalizace alarmů



Přetížení alarmu (LED 19)

V případě přetížení jednoho nebo více konektorů se rozsvítí LED dioda 19 společně s jednou LED diodou 10-11-12-13. Zobrazuje, který konektor je v poloze přetížení.

Tato LED dioda se může rozsvítit i tehdy, když je jeden ze zvedáků v koncové poloze. V tomto případě je zvedák zablokovaný a k dispozici je pouze funkce VSTUP .



Alarm nepřijatelného sklonu (LED 20)

Tato LED dioda se rozsvítí, pokud je sklon vozidla větší, než kolik zvedáky dokážou vyvážit.

Stisknutím tlačítka AUTO se systém pokusí o nejlepší možnou polohu, ale správná úroveň nemůže být zaručena.

Alternativně lze pro dosažení lepší úrovně použít funkci MANUAL .

Speciální funkce

Blokování všech funkcí při zapnutí zapalování

Pokud je zapnuté zapalování nebo běží motor, zvedáky nelze z principu obsluhovat. Tato bezpečnostní funkce je nezbytná, aby se zabránilo stoupání během cesty. Pokud zapnete zapalování, systém zablokuje všechny funkce. Pokud jsou všechny zvedáky v jízdní poloze, neuslyšíte pípnutí. Pokud je pouze jeden zvedák stále trochu vystoupal, na panelu se zobrazí optický a akustický signál, který vás upozorní, abyste zvedáky vysunuli.

Provoz systému s běžícím motorem (+B správně připojen)

Výše uvedenou bezpečnostní funkci lze vypnout například pro nabití startovací baterie.



Stiskněte tlačítko START po dobu alespoň 5 sekund, dokud se nerozsvítí LED dioda START. Nyní jsou k dispozici všechny funkce. Po vypnutí se systém automaticky vrátí do standardního režimu. Pro tuto funkci nelze použít dálkový ovladač.

! POUŽÍVEJTE TUTO FUNKCI OPATRNĚ A S NEJVYŠŠÍ POZORNOSTÍ

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Systém se po 5 minutách nečinnosti automaticky vypne. Tím se šetří baterie.

Signalizace poruch

Systém po zapnutí projde automatickým testem a elektronicky ovládá všechny funkce, všechny LED diody se postupně rozsvěčují a pípnutí signalizuje, že je systém v pořádku. Pokud se něco pokazí, poruchu signalizují různé LED diody na panelu:

LED diody 10-11-12-13: Koncový zvedák je vadný, není připojený nebo není správně nastavený. V tomto případě je možné, že funkce VSTUP není k dispozici. Přesto máte možnost uvést zvedáky do jízdní polohy (viz kapitola Nouzový provoz).

Synchronní LED diody 14-15-16-17-18: Správná nivelace není nebo ještě není naprogramována a uložena. Viz kapitola „uložení správné nivelace“.

Odstraňování problémů

Některé typické poruchy a možné příčiny:

Systém nelze zapnout: Zkontrolujte pojistku v červeném napájecím kabelu. Zkontrolujte spojení mezi panelem a řídicí jednotkou. Zkuste to s jiným síťovým kabelem.

LED START nesvítí: jeden z koncových spínačů není správně nastaven. Ovládejte všechny přepínače a nastavte je, jak je znázorněno na straně 11.

Vozidlo není po použití režimu AUTO v rovnováze: V řídicí jednotce je uložena správná výška.

Nicméně je možné, že vyvážení není správné, pokud je ovládací skříň nesprávně namontována nebo je v nesprávné poloze. Opravte polohu skříňky a uložte novou nivelační jednotku, jak je znázorněno v následující kapitole.

Uložení správné nivelace

Tolerance chyb automatické nivelace je přibližně 0,3° v obou směrech. Tento postup použijte pouze v případě, že chcete dosáhnout lepšího výsledku automatické nivelace.

1. Použijte funkci RUČNÍ, ovládanou vodováhou
2. Vypněte systém.
3. Znovu zapněte systém a ihned poté stiskněte a podržte tlačítka
AUTO - MANUAL - GET-UP, dokud panel 7krát nepípne.
4. Uvolněte tlačítka, úroveň je uložena.

Nouzový provoz

V případě poškození tónového konektoru se porucha zobrazí na panelu rozsvícením příslušné LED diody a funkce GET UP není k dispozici. Pro nastavení konektorů do jízdní polohy postupujte podle následujících pokynů:

1. Přepněte do „kalibračního režimu“, jak je popsáno v kapitola o nastavení koncových spínačů na straně 10
2. Všechny zvedáky uveďte zvlášť do jízdní polohy.

V případě mechanického poškození zvedáků nebo úplného elektrického výpadku použijte k uvedení zvedáků do jízdní polohy následující pokyny:

Použijte zvedák z výbavy vozidla a zvedejte vozidlo, dokud se zvedák neuvolní z podlahy. Ručně uveďte zvedák do jízdní polohy a v této poloze jej zajistěte šňůrou, drátem nebo podobným předmětem. O vyřešení problému informujte svého prodejce / servis.

Záruka:

V případě vad vzniklých v důsledku legálního použití poskytujeme záruku na náhradní díly zdarma až 2 roky od data nákupu. Výrobce nenese odpovědnost za dopravu, dodací lhůty ani jiné dodatečné náklady. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím a/nebo montáží. Žádosti o záruku musí být podány s datovaným dokladem o koupi a přiloženým vyplněným formulářem.

Technické údaje	
Dynamická zvedací síla	Zvedák 2000 kg, elektronicky ovládaný
Statická zvedací síla	Nosnost 5000 kg za kus
Celkový kurz	mm 150
Použitelný kurz	120 mm
maximální rychlost	5 mm/s
Spotřeba při zvedací síle 1000 kg	12 A
Maximální vyrovnnání Podélná náprava (X)	4° (8 %)
Maximální vyrovnnání diagonální nápravy (Y)	6° (12 %)
Čas automatické nivelace Měření	Max. 60 sekund.
vertikální polohy	měnitelné 300 mm - 320 mm - 340 mm - 380 mm - 420 mm
Spotřeba vypnuta	0 A
Zvedák na závaží	~ 11 kg
Celková hmotnost	~ 50 kg
Shoda	89/336/CE
Rozsah teplot	-20 ÷ 50 °C
Přesné automatické nivelace	±0,3°

Změny vyhrazeny bez předchozího upozornění

	FB Warranty Request GB	Gültig seit: 01.01.12 Revisionsstufe: 0
---	-------------------------------	--

A. Linnepe GmbH D-58256 Ennepetal Fax 02333 98 59-30 info@linnepe.eu

Name, company.....

Address.....

Buying date.....invoice number.....

Telephone number.....E-Mail.....

Vehicle data (if necessary)

Manufacturer and type chassis.....

Ident number.....

Manufacturer and type of motor caravan.....

Short error description (use more sheets if necessary)

.....

.....

.....

.....

.....Date.....

This form must be fulfilled completely and sent by fax or email to the above mentioned address. Without this form no warranty requests can be executed. Returns of goods only free domicile with copy of invoice and this form.

Internal remarks:

Rückverfolgung:

ja ☐

(ISO Formular)

nein ☐

(Ablage)

Zutreffendes ankreuzen